



A  Sempra Energy utility®

Save Money and Energy!

Take advantage of available no-cost energy-saving home improvement services for eligible renters and homeowners.



Available energy-saving services may include:

- Attic insulation
- Door weather-stripping
- Caulking
- Low-flow showerheads and faucet aerators
- Minor repairs to exterior doors and/or windows
- Furnace and water heater repair or replacement**

*Renters need written permission from landlords to receive program services.

**Repair or replacement services may be available to eligible homeowners when existing natural gas units are deemed inoperable or hazardous.

The Gas Company's Direct Assistance Program offers no-cost energy-saving home improvement services to keep you warmer in the winter, cooler in the summer, and help save energy and money all year long!

Eligible customers of The Gas CompanySM may receive free weatherization and limited appliance repair or replacement services for eligible renters* and homeowners**.

There are two ways to qualify.

One way is to meet certain income requirements. If you are recently unemployed, your household income will be calculated from the date of your unemployment.

The second way you can qualify is if you are already enrolled in certain public assistance programs (such as food stamps, WIC, etc).

To learn more, visit www.socalgas.com/assistance/dap/ and fill out an online form or call our toll-free hotline at 1-800-331-7593. Remember to have your bill account number handy.

Southern California Gas Company is not responsible for any goods or services selected by customer. This program is funded by California utility customers and administered by Southern California Gas Company under the auspices of the California Public Utilities Commission.

© 2010 Southern California Gas Company. All copyright and trademark rights reserved.

 Printed on recycled paper with soy-based inks.

1030026 0610 17-1006



¡Ahorre Dinero Y Energía!

Aprovéche de mejoras, sin costo, para el hogar que ahorran energía, disponible a inquilinos y propietarios de casa elegibles.

El Programa de Asistencia Directa de The Gas CompanySM ofrece, sin costo, servicios de mejoras para el hogar que ahorran energía, para mantenerlo más calentito en el invierno, mas fresco en el verano, y ahorrando energía y dinero todo el año.

Los clientes de The Gas Company que cumplan con los requisitos pueden recibir, sin costo, servicios de mejoras para el hogar que ahorran energía, así como servicios limitados de reparación o reemplazo de aparatos domésticos para inquilinos* y propietarios** que califiquen.



Las mejoras para el hogar que ahorran energía pueden incluir:

- Aislamiento de ático
- Colocación de burletes en las puertas
- Enmasillado
- Cabezales de bajo flujo para regaderas y aireadores para llaves de agua
- Reparaciones menores de puertas exteriores y/o ventanas
- Servicios de reparación o reemplazo de calefacción y calentadores de agua (para propietarios únicamente)**

*Los inquilinos necesitan un permiso por escrito del propietario para recibir servicios del programa.

**Los servicios de reparación o reemplazo de aparatos domésticos como de calentadores pudieran estar a disposición de propietarios de casa con ciertos aparatos domésticos inoperables o peligrosos de gas natural.

Hay dos maneras de calificar.

Una forma es cumpliendo con ciertos requisitos de ingreso. Si lo desemplearon recientemente, el ingreso de su hogar se calculará a partir de la fecha de su desempleo.

La segunda forma en que puede calificar es si ya está inscrito en ciertos programas de asistencia pública (tales como cupones para alimentos, WIC, etc).

Para más información, por favor visite www.socalgas.com/sp/asistencia/dap/ y llene el formulario de información por Internet o llame sin costo a nuestra línea directa al 1-800-331-7593. Recuerde de tener su número de cuenta disponible.

Southern California Gas Company no es responsable por ningún producto ni servicio seleccionado por el cliente. Este programa está financiado por los clientes de servicios públicos de California y administrado por Southern California Gas Company bajo los auspicios de la Comisión de Servicios Públicos de California.